

Les millionnaires se multiplient au Kenya

Par Sabine Cessou

1. Dix ans après l'Afrique du Sud, c'est au tour du Kenya d'enregistrer une croissance record des millionnaires en dollars. Une tendance de fond qui va se maintenir au cours de la décennie à venir, selon la banque sud-africaine Standard Bank. Et ce, à un rythme deux fois plus rapide que la moyenne mondiale.
2. Au Kenya, le nombre de millionnaires devrait augmenter de 74 % d'ici 2024, contre une hausse de 31 % à l'échelle mondiale, selon Deon de Klerk, responsable de la branche « Gestion de fortune et investissement » de Standard Bank – la première banque d'Afrique du Sud et la plus importante du continent. Cette déclaration, faite le 17 juillet à l'agence Bloomberg, n'a pas manqué de faire se lever quelques sourcils.
3. Pourquoi le Kenya ? Réponse de Deon de Klerk : « *Ce pays se trouve dans une excellente position : bien situé, avec une économie très diversifiée* ». Au carrefour entre l'Afrique, les pays du Golfe et l'Asie, le Kenya dispose d'une façade maritime sur l'océan Indien. Son grand port, à Mombasa, permet de désenclaver le Rwanda, l'Ouganda et l'Ethiopie, et jusqu'à l'est du Congo. Locomotive à l'échelle de l'Afrique orientale, le Kenya pousse à l'intégration régionale, avec des infrastructures routières et ferroviaires vers les pays voisins.
4. La croissance, robuste, a frôlé les 7 % en 2012 et devrait atteindre 6,5 % en 2015, selon la Banque africaine de développement et l'OCDE. Elle est tirée par l'agriculture (29 % du PIB) et les services (60 %) – malgré les attentats terroristes qui ont freiné le tourisme.

5. Magnats africains

Les Kényans les plus riches ne sont pas tous issus de grandes familles de commerçants indiens – comme Bhimil Debar Shah, président du groupe industriel Bidco (fabricant d'huiles de table, entre autres), dont la fortune est estimée à 700 millions de dollars selon le magazine américain Forbes.

日本語訳

1. 南アフリカから 10 年後、今度はケニアが億万長者数の記録的な増加を上げる番である。今後 10 年間にわたって継続するであろう長期間にわたる傾向であると南アフリカの銀行、Standard Bank は述べている。そしてこの億万長者数の増加は世界規模の 2 倍のペースで進むものである。
2. ケニアでは、今から 2024 年までに億万長者の数が 74 パーセント上昇するだろうといわれており、これは世界での 31 パーセントと比べると非常に大きな成長であると Standard Bank の資産・投資分野の支社責任者である Deon de Klerk は述べている。Standard Bank は南アフリカで第一位の銀行であり、アフリカ大陸でもっとも大きい銀行である。この 7 月 17 日に Bloomberg の機関でされた発言は間違いなく人々のまゆをひそめるものだった。
3. どうしてケニアなのだろうか？Deon de Klerk の回答は以下のとおりである。「この国は素晴らしい場所に位置している：よい場所にあり、非常に多角化した経済体制である。」アフリカと湾岸諸国、アジアの交差点に位置するケニアはインド洋に面する沿岸地方を自由に利用することができる。ケニア最大の港、モンバサはルワンダやウガンダ、エチオピア、さらにコンゴの東地域までも開発することができる。東アフリカの牽引国であるケニアは近隣諸国に対する道路と鉄道インフラを整備し地域統合を推し進めている。
4. 堅強な成長は 2012 年にもう少しで 7 パーセントに達するところまでいき、2015 年には 6.5 パーセントに到達するだろうと開発アフリカ銀行と経済開発協力機構は述べている。この成長は農業 (29%)、サービス業 (60%) にけん引されており、テロ襲撃により観光産業がブレーキを掛けられているにもかかわらず成長を遂げている。
5. ケニア人の中でもっとも裕福な人たち全員が大家族の出ではない。アメリカの雑誌 Forbes によると Bhimil Depar Shah のような Bidco という製造会社の社長 (食卓油でとりわけ有名) の資産は推定 7 億ドルとされている。

単語・熟語/文法解説

1. au tour de A de +inf. :~するのは~の番である

de fond:長期間の

se maintenir:継続する

au cours de:~の間

à venir:今後

- 男性名詞 le tour は「順番」や「一周」を示す。女性名詞の la tour は「塔・タワー」を意味する。

2. à l'échelle mondiale:世界規模で

responsable:責任者

branche:支社

ne pas manquer de:必ず~する

lever les sourcils:まゆを上げる

- devrait というように条件法現在が使われているのは、【推測】【伝聞】を表すためであり、ニュースなどで情報に 100 パーセントの信ぴょう性がないときに条件法現在が用いられる。
- à l'échelle+女性形容詞は「~規模で」という意味を表す。
- 形容詞 important は「重要な」以外に「大きな」という意味がある。

3. se trouver:位置する・ある

carrefour:交差点

disposer de:～を自由に使える

désenclaver:～を開発する

locomotive:けん引役

pousser à:～を押し進める

- golfe は「湾」を意味するが、大文字で Golfe と書かれる場合は「ペルシャ湾」を示す。
- permettre de + inf. は「～を可能にする」という意味がある。
- 動詞 désenclaver には道路や鉄道網を整備して、不毛の土地を「開発する」というニュアンスが含まれる。

4. atteindre:～に達する

malgré:～にも関わらず

attentat terroriste:テロ襲撃

freiner:～にブレーキをかける

- frôler は「～をかすめる」という意味から発展して、「もう少しで～する」という意味としても使われる。

5. issu de:～の出である

entre autres:特に、とりわけ

- tous は「全員・みんな」を表す代名詞であり、語尾 s は必ず発音する。